

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Dezembro** as **Terças** e **Sextas**. (**exceto feriados**)
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias, 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 

Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Sábado** (**exceto feriados**).
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4** 

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **7** e na **Quarta-feira** dia **21** de **Dezembro** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1** 

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **21** de **Dezembro**. Das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dia **14** (**Quarta**) e dia **28** (**Quarta**) de Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (**Recepção até às 15:30** hs)
 Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (**Recepção até às 15:30** hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Dezembro**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs.**Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretária geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1** 

Titeki shougaiha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **6** de **Dezembro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** 

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0** 

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゆう)日(び)
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **3** e **17** de **Dezembro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **11** de **Dezembro** e **25** de **Dezembro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0** 

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池) (えぼいけ) 休日搬入日(きゅうじつはんにいゆうび)
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **11** de **Dezembro** e **25** de **Dezembro** **13:30** hs ~ **14:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2** 

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **11**, **18** e **25** de **Dezembro**. Não haverá plantão no dia **4** devido ao treinamento contra
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2** 

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **4**, **11** e **25** de **Dezembro** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1** 

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **28** de **Dezembro** (**Quarta**).
 Aqueles que desejam saber favor consultar para mais informacoes.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5** 

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3** 

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **9** (**Sexta**) e **23** (**Sexta**) de **Dezembro**
 das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0** 

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida
 Edição 104 / Novembro de 2022 Versão em português
 Prefeitura Municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp  **Amizade** 

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ **0548-33-1111** / ☎ **0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゆつにゆうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゆつちようじよ)			9-4 いちせ センタービル 6F

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan 

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração
 Dia e horário : **10** de **Dezembro** (**Sábado**) das **10:00** hs ~ **12:00** hs na sala de treinamento.
 Conteúdo : Vamos fazer um enfeite de Ano Novo ! Reserva : Até o dia **30** de **Novembro** (**Quarta**) **20** pessoas. 
 Trazer : Alicates, tesoura. Taxa : **2.500** ienes (materiais)

覚(おぼ)え書(が)き LEMBRETE 大切(たいせつ)なお知(し)らせ - AVISO IMPORTANTE
第(だい)5弾(だん)プレミアム付商品券(つきしょうひんけん)について
Com relação à aquisição do cupom de vale-compras - 5ª edição -
商品券(しょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)は2023年(ねん)2月(がつ)28日(にち)☉(かようび)まで。
Validade dos cupons será até o dia 28 de Fevereiro de 2023 (Terça-feira).

大切(たいせつ)なお知(し)らせ
 12月4日(日)は、地域防災訓練(ちいきぼうさいくんれん)のため、日曜開庁(にちようかいちょう)は実施(じっし)いたしません。住民(じゅうみん)の皆様(みなさま)には御迷惑(ごめいわく)をおかけいたしますが、御理解(ごりかい)と御協力(ごきょうりょく)をお願い(ねが)いたします。
COMUNICADO IMPORTANTE
No dia 4 de Dezembro (Domingo) devido ao treinamento local e prevenção contra desastres, não iremos abrir a repartição.
Pedimos à todos compreensão e cooperação pelo incômodo que iremos lhe causar.

MY NUMBER まちからのお知(し)らせ Aviso da cidade MY NUMBER
SOMENTE para receber o cartão MY NUMBER aos Sábados sem necessidade de ligar para fazer a reserva
Dia e horário : 26 de Novembro (Sábado) e 17 de Dezembro (Sábado) das 8:40 hs ~ 11:30 hs e das 13:00 hs ~ 16:00 hs
Pessoas alvo : Residentes da cidade e que receberam o cartao postal (hagaki)(Kojin bango kado koufu tsuuchisho)
Local : Prefeitura de Yoshida 1º andar
Items para trazer : Hagaki, Tsuuchi kado (My number de papel verde) (ou o papel do aviso do My number), documentos de identificação com foto, Cartão de registro básico de residentes (Jyumin Kihon Daicho Kado), o cartão de plástico do My Number com foto se tiver (para aqueles que possuem) Menores de 15 anos necessitam (Zairyu Card, cartão do seguro de saúde, etc...) e comparecer junto com o responsável (pai ou mãe) munidos de documentos de identificação.
Nestes dias NÃO ESTAREMOS ATENDENDO as ligações no telefone 0548-33-2101. Não poderá adquirir o MAYNA POINTO nestes dias.

Paralização da emissão de documentos nas máquinas de emissão automática de documentos
 Devido à reparos no sistema de registro civil a emissão de certificados na máquina automática e nas lojas de conveniência não poderão ser utilizadas

Dia 24 de Novembro (Quinta)
Máquina automática : das 17:30~21:30
Lojas de conveniência : das 17:30~21:30

Pedimos a compreensão e colaboração pelos transtornos.

   

Nyuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde. Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone
Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



Android iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.



Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.

肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん) ・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい) ドナー登録(とうろく) 受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade • dificuldades para engravidar**
・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) ・ 10:00 ~ 19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10:00 ~ 15:00
Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 15:00 hs.
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎080-3636-3229

・ 子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 12月5日(月) 9:30 ~ 11:00
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Segunda-feira** dia 5 de Dezembro das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000
よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい) ・尿検査(にょうけんさ) ・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう) ・体脂肪率(たいしぼうりつ) ・筋肉量(きんにくりょう) ・基礎代謝量(きそたいしゃりょう) など) medição da pressão, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Dezembro (日) Dias (12月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

4	Domingo	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0548-34-1818
11	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373
18	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666
25	Domingo	HAYAKAWA NAIKA IIN (Clínica geral HAYAKAWA) ☎ 0548-33-1266
29	Quinta	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667
30	Sexta	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0548-34-1818
31	Sábado	SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548-22-7010

問い合わせ (といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
備考(びこう) : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...
Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
Local : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das 19:30 ~ 22:00 **Sábado ~ Domingo** 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte
Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます



住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Outubro de 2022 : 29.352 pessoas. sexo masculino = 14.715 / sexo feminino = 14.637
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.133 pessoas. sexo masculino 981 pessoas/sexo feminino 1.152 pessoas

税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 11月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Novembro
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

国民健康保険税 第5期(こくみんけんこうほけんぜい だいき) **納期限(のうきげん) : 11月30日(水)**
Pagamento da 5ª parcela do imposto do seguro de saúde **Data de vencimento: 30 de Novembro de 2022 (Quarta)**

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか) 子育て支援センター」
Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e houver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.
Horário : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte
Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406.



Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi)

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construído em 1989 (Era Heisei 1) 1 apto	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK (8 ・ 6 ・ 6)
Valor do aluguel:	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; As pessoas que irão viver juntos com os familiares ;		
As pessoas que satisfaçam todos os requisitos a seguir:	As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; As pessoas que seguramente tenham um co-fiador ; As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	15 de Novembro (Terça) ~ 28 de Novembro (Segunda) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade (Toshi Kankyō Ka) Administração de construção civil. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161		



県営住宅 (けんえいじゅうたく) の入居 (にゅうきよ) を募集 (ぼしゅう) しています
Inscrições abertas para inquilinos do apartamento da PROVINCIA
Os pormenores sobre as inscrições estão na página da Internet ou no guia para inscrição para moradia pública distribuído no balcão do escritório de habitação pública.
Informações : Ken Jyuutaku Kyoukyu Kousha ☎ 054-255-4824



Não sofra sozinho. Antes de mais nada faça consultas.
女性(じょせい)に対(たい)する暴力(ぼうちよく)をなくす運動(うんどう)を実施(じっし)

Período : Todos os anos de 12 de Novembro (Sábado) até o dia 25 de Novembro (Sexta)
Período do movimento pelo fim da violência contra a mulher. A violência não é aceitável, em particular a violência doméstica de cônjuges e amantes, crimes sexuais, prostituição, tráfico, assédio sexual e perseguição.
A confidencialidade será rigorosamente protegida, por isso não sofra sozinho, faça as consultas sem falta.
Informações e telefone : ☎ 0548 - 33 - 2136



Balcão para consultas	☎	Horário de atendimento
Ken Sei Bouryoku Higaisha Shien Centa SORA	054-255-8710	Aberto o ano inteiro - Atendimento 24 hs
Sei Hanzai ・Sei Bouryoku Higaisha no tame no "ONE STOP" Shien Centa	#8891	Aberto o ano inteiro - Atendimento 24 hs
Ken Jyosei Soudan Centa (Haigusha Bouryoku Soudan Centa)	054-286-9217	9:00 ~ 20:00 (Exceto Sábado Domingo Feriado)
Consultas sobre DV+ (Violencia domestica - Plus)	0120-279-889	Aberto o ano inteiro - Atendimento 24 hs
Kodomo Mirai ka	0548-33-2153	8:15 ~ 17:00 (Exceto Sábado Domingo Feriado)

Levando em consideração a subida muito grande do valor da eletricidade, gás e produtos alimentícios

O benefício de auxílio emergencial será oferecido as famílias isentas do imposto residencial, levando se em consideração a subida muito grande do valor da eletricidade, gás e produtos alimentícios. Para receber esse benefício será necessário realizar os trâmites. Favor verificar o site da cidade para obter mais detalhes de como realizar os trâmites.
※ Não se poderá determinar o pagamento para famílias cujas as informações de impostos das pessoas sejam desconhecidas.
Prazo de solicitação : Até o dia 31 de Janeiro de 2023 (Reiwa 5)
※ A previsão para o envio do documento de confirmação será para os últimos dias do mês de Novembro.
Época para o início do pagamento : Metade do mês de Dezembro (previsão)
Informações : Fukushi ka Shakai fukushi bumon ☎ 0548 33 2104

次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre
Dia 11 de **Dezembro** - das 9:00 ~
no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

